

阿富汗史

第二卷 上册

〔英〕珀西·塞克斯著

商务印书馆

阿 富 汗 史

第 二 卷

上 册

〔英〕珀西·塞克斯著
张家麟译 潘庆龄校

~~~~~  
本书是供内部参考用的，写  
文章引用时务请核对原文，  
并在注明出处时用原著版本。  
~~~~~

商 务 印 书 馆

1972年·北京

A HISTORY OF AFGHANISTAN

BY

PERCY SYKES

MacMillan & Co. Ltd, London, 1940.

内 部 读 物

阿 富 汗 史

第 二 卷

(上、下册)

[英] 珀西·塞克斯著

张家麟译 潘庆龄校

商 务 印 书 馆 出 版

(北京人民路 36 号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印装

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 21 1/16 插页 12 字数 291 千字

1972 年 9 月初版 1972 年 9 月北京第 1 次印刷

印数 1—30,000 册

统一书号:11017·292 定价:2.00 元



穆罕默德·查希尔·沙赫陛下像

目 录

| | | |
|-------|------------------------------------|-----|
| 第二十九章 | 第一次阿富汗战争： 喀布尔的占领 | 687 |
| 第三十章 | 爱弥尔多斯特·穆罕默德的投降 | 705 |
| 第三十一章 | 从喀布尔撤退 | 720 |
| 第三十二章 | 报复 | 745 |
| 第三十三章 | 爱弥尔多斯特·穆罕默德的第二 次统治 | 781 |
| 第三十四章 | 希尔·阿里自立为爱弥尔 | 793 |
| 第三十五章 | 俄国越过中亚细亚向前推进 | 816 |
| 第三十六章 | 第一个锡斯坦使团(1872年) | 829 |
| 第三十七章 | 第二次阿富汗战争的原由 | 839 |
| 第三十八章 | 第二次阿富汗战争 | 859 |
| 第三十九章 | 阿布杜尔·拉赫曼被宣布为喀布 尔的爱弥尔 | 875 |
| 第四十章 | 梅旺德和坎大哈诸战役 | 906 |
| 第四十一章 | 阿布杜尔·拉赫曼被承认为 阿富汗及其附属地的爱弥尔 | 925 |
| 第四十二章 | 平狄危机与俄阿界务委员会 | 935 |

| | | |
|--------|---------------------------------------|------|
| 第四十三章 | 杜伦德使团去喀布尔 | 952 |
| 第四十四章 | 帕米尔及其他界务委员会 | 966 |
| 第四十五章 | 阿布杜尔·拉赫曼平服他的 叛乱臣民 | 982 |
| 第四十六章 | 麦克马洪使团 | 1001 |
| 第四十七章 | 爱弥尔哈比布拉·汗缔结新约 | 1021 |
| 第四十八章 | 哈比布拉·汗陛下访问印度 | 1036 |
| 第四十九章 | 英俄协约 | 1045 |
| 第五十章 | 第一次世界大战期间到达爱弥 尔处的土—德使团 | 1068 |
| 第五十一章 | 哈比布拉国王遇刺和 阿曼努拉·汗继位 | 1097 |
| 第五十二章 | 第三次阿富汗战争 | 1107 |
| 第五十三章 | 阿富汗被承认为一个独立国家 | 1127 |
| 第五十四章 | 阿曼努拉国王实行改革 | 1145 |
| 第五十五章 | 阿曼努拉国王访问欧洲 | 1156 |
| 第五十六章 | 阿曼努拉国王的悲剧 | 1168 |
| 第五十七章 | 纳第尔·汗推翻大盗哈比布拉 以及当选为阿富汗国王 | 1180 |
| 第五十八章 | 纳第尔·汗国王遇刺和查希 尔·沙赫国王继位(1933年) | 1193 |
| 跋 | 语 | 1208 |
| 附 录(甲) | 西姆拉宣言 | 1209 |

| | | |
|----------------|---|------|
| 附 录(乙) | 投降条约 | 1217 |
| 附 录(丙) | 爱弥尔阿布杜尔·拉赫曼·汗殿下 (印度星大十字勋章)与亨利· 莫尔提默尔·杜伦德爵士(印度 帝国武士—司令, 印度星 十字勋章)之间的协定 | 1233 |
| 附 录(丁) | 条约译文 | 1238 |
| 附 录(戊) | 英俄协定中有关阿富汗的条款 | 1240 |
| 附 录(己) | 1919年8月8日的和约 | 1242 |
| 附 录(庚) | 英国和阿富汗两国政府关于缔结 一个友好条约的提议的照会 | 1245 |
| 附 录(辛) | 条约 | 1251 |
| 参考书目 | | 1260 |
| 重要专用名词简释 | | 1275 |
| 译名对照表 | | 1280 |

插 图

- (1) 穆罕默德·查希尔·沙赫陛下像(书前)
- (2) 加兹尼城的“喀布尔门”(702—703)
- (3) 从巴拉·喜萨尔眺望喀布尔城(714—715)
- (4) “锡尔达尔”阿克巴·汗(734—735)
- (5) 1869年梅姚勋爵在安巴拉接见爱弥尔希尔·阿里·汗(808—809)
- (6) 梅旺德: 坚持到最后(910—911)

-
- (7) 爱弥尔阿布杜尔·拉赫曼·汗(930—931)
 - (8) 普尔—依—吉斯提(942—943)
 - (9) 朱尔斐卡尔山口遥望东北方(942—943)
 - (10) 哈比布拉·汗国王陛下(1042—1043)

地 图

- (1) 印度与东阿富汗的交通图及1919年5月16日
英国和阿富汗部队分布简图(1112—1113)
- (2) 开伯尔简图(1114—1115)
- (3) 中央地区简图(1118—1119)

第二十九章 第一次 阿富汗战争：喀布尔的占领

喀布尔的居民对他们的新君主完全是漠然视之，对他的即位毫无欢迎或满意的表示。显然，他们心中眷恋着如今漂泊在兴都库什山那边的昔日君主。

——乔治·劳伦斯爵士

奥克兰勋爵决定他的政策——当赫拉特被围时，麦克尼尔曾派托德少校为使者，去劝说奥克兰对波斯采取有力措施，因为照他的意见，赫拉特的陷落已经迫在眉睫了。东印度公司管理委员会鉴于俄国的侵略气焰，也催促总督采用坚强的行动来保卫他们的东方领地。穆罕默德·沙赫的围攻赫拉特以及他对坎大哈的主权要求，对在印度的英国人来说，无疑是一个严重威胁，而且很清楚，必需有某种对付来自西部侵略的屏障。多斯特·穆罕默德也许应该被认为是接受扶持与补助的最

恰当的人，可是，奥克兰受到华德过分重视老朽的伦吉特·辛格的看法，以及他自己的遏制锡克人对信德的侵略意图的这一政策的影响，以致放弃了利用这位爱弥尔的一切打算，而把他的想法转到了那位“摩柯罗阁”身上。

麦克纳腾出使到伦吉特·辛格处——因此，1838年5月麦克纳腾奉命前往拉合尔，同这位锡克统治者讨论这个问题。英国使节受到了相当隆重的接待后，提及“摩柯罗阁”和沙赫·叔佳所订立的那个条约，并建议英国政府应该成为该条约的一方。伦吉特·辛格答复说：“这就好比是牛奶中加上了糖。”麦克纳腾在得到这样满意的回答时，跟着说总督将为沙赫·叔佳提供金钱和军官。最后决定那位前爱弥尔将出兵坎大哈，同时，一支锡克部队和沙赫·叔佳之子帖木儿将经由白沙瓦向喀布尔进军。总的说来，这位“摩柯罗阁”是并不热心支持这个计划的，因为他认识到假若计划成功，英国势力必将加强而对他不利；沙赫·叔佳的势力得到加强后也将对他不利。还有，他知道“哈尔沙”^① 害怕哈伊巴尔隘口及其勇武的看守

^① 哈尔沙(Khalsa)，意为清洁，指锡克教徒。——译者

者。最后，他认识到他无异于火中取栗，或者引用恰当的波斯隐喻来说：“征服的果子和复仇的浆果，将会使人胃口大开”。虽然如此，沙赫·叔佳于6月16日、“摩柯罗阁”于7月23日还是正式在这个“三边条约”^①上签了字。实际上，这是伦吉特·辛格和沙赫·叔佳之间的条约，而由英国政府加以保证而已。

管理委员会的指示——1838年5月，奥克兰已拟好一个节略，他断言阿富汗问题的唯一解决办法，就是使沙赫·叔佳恢复王位。值得提到的一件怪事是，恰好在这个节略送达伦敦之前，管理委员会于10月24日建议的方针，正是总督已经决定采取的这个方针。与此同时，管理委员会让奥克兰勋爵自己斟酌是否需要再作努力，把多斯特·穆罕默德和他的兄弟们争取过来^②。不幸的是，当这

① 凯伊：《在阿富汗的战争史》，第1卷，第332—335页中录有这个冗长文件的全文。根据该约条款，沙赫·叔佳放弃对伦吉特·辛格所控制的各省主权的一切要求。他还有义务每年付给伦吉特·辛格两“拉克”卢比，以换取后者在必要时的武力支援。

② 此信全文见奥克兰·柯尔文爵士：《约翰·罗素·柯尔文》，第124—128页。

封信于 1839 年 1 月 16 日到达印度时，一支英国军队已踏上侵略阿富汗的征途——为时太晚了。

决定派遣一支英国军队前往喀布尔——麦克纳腾向总督解释，说伦吉特·辛格拒绝接受把希望寄托在他身上的全部责任，同时，很难使人相信沙赫·叔佳能够在合理的时间内，募集到和训练好一支可以保证他得到成功的部队。因此，奥克兰于 7 月间得出这样的结论：必须派遣一支英国军队到喀布尔去使沙赫·叔佳登上王位。在这里，节录一下伯恩斯写给麦克纳腾的一封信^①是十分恰当的。这封信说：“要重新考虑我们不能同多斯特·穆罕默德合作的原因。他无疑地是个有能力的人，内心深处对不列颠民族有着很高的评价；假使你为他做的事情，只有你必须为别人所做的一半，而且给他提出的建议，使他能够看出来是符合他的利益的话，那么，明天他就会把俄国和波斯抛弃。”不幸的是，奥克兰和他的主要顾问们缺乏想象力和洞察力，因而，第一次阿富汗战争的舞台已经安置好了。

1838 年 10 月 1 日的西姆拉宣言——当英国

^① 日期为 1838 年 6 月 2 日。

军队正在集结期间，总督发表了一个宣言，谴责多斯特·穆罕默德的态度，在这个文件中竟把后者为了对抗锡克人在哈伊巴尔隘口的侵略而采取的防御措施，说成是“对我们的老盟友伦吉特·辛格的部队无缘无故发动突然进攻”。确实，这个宣言（全文见本书附录甲）的某些部分，可能是“摩柯罗阁”本人草拟的。引用亨利·杜伦德爵士的话：“为了击退俄国侵略的影子，我们已决定把一个孱弱的一钱不值的亡命者沙赫·叔佳，强加在直到那时对我们仍然怀有善意的阿富汗人民头上；这种巨大的和毫无道理的不正义行为，还要用军事手段来实现，这就是我们后来在阿富汗碰到的一切麻烦的原因，这种军事行动的卤莽和愚蠢，在今天看起来，简直是不能想象的”。^① 引用肯尼的话：“唯一能和奥克兰的政策媲美的是路易十四竭力驱逐奥伦治的威廉，以让位给詹姆士·斯图亚特。”^②

赫拉特的解围——在这个宣言发表前，我们

① 亨利·莫尔提默尔·杜伦德：《亨利·杜伦德爵士传》，第1卷，第40页。

② H. G. 肯尼：《印度史》，第2卷，第143页。

已经看到，波斯沙赫已于 1838 年 9 月灰溜溜地从赫拉特撤退了。确实，当俄国一波斯威胁一旦消失时，取消出兵远征并用津贴来帮助多斯特·穆罕默德，以加强他在阿富汗的地位，应该是明白的方针了。当然，“三边条约”须得加以考虑，但该约并没有要求英国政府保证派遣军队进入阿富汗，而且似乎清楚的是，在这种新的情况下，入侵那个国家之举应该撤销了。

印度河部队——入侵阿富汗的英国军队集结在菲罗兹普尔，此地距大军预定渡过印度河的地点苏库尔有四百五十哩。从苏库尔到坎大哈的距离为四百哩，而从坎大哈到喀布尔则为三百二十五哩。原来的计划是要使用两个孟加拉师和一个孟买师，准备一旦需要去进攻正在围袭赫拉特的波斯军队。由于波斯军队已撤退，这支远征军被缩减到一个孟加拉师和一个孟买师，由孟买军队总司令约翰·克安尼爵士任指挥官。

运输与供应组织——当时并不存在象我们今天所知道的那种军队运输。引用麦克木恩的话：“印度军队的供应系来自一个庞大的、由许多商铺组成的流动城市，这些商铺都是靠人背马驮地跟

着军队……各团的商人和经纪人给士兵们提供主食；在市集上修理鞋子和各种装备。许多必需品，不管合法与不合法，除了作战物资和装备以外，都可以从跟随军队的小商小贩那里买到……那些管理店铺、安置帐篷等等的大量随营人员，已使卫生成为非人力所能控制，所以，当霍乱一来，就席卷了所有营地。”^①

沙赫·叔佳的部队——沙赫·叔佳征集起来的部队包括六个步兵营，两个非正规的骑兵团和一队马驮炮兵队。征募工作当然是急促的，但是在精干的英国军官的指挥下，廓尔喀人、印度人和旁遮普的穆斯林们很快有了进步，最后组成了一支六千余名的军队。

麦克纳腾先生和亚历山大·伯恩斯爵士的任命——“印度政府驻沙赫·叔佳—乌尔—穆尔克的宫廷的使节和公使”这个非常重要的职务被授予麦克纳腾。同时，伯恩斯奉命“在麦克纳腾先生的指挥下，作为卡拉特酋长及其他邦的使节”。乌克兰向伯恩斯解释说，在越过卡拉特省后，他将把伯恩斯看作“同麦克纳腾进行合作的一个独立政

① 中将乔治·麦克木恩爵士：《阿富汗》，第117—118页。

治官员”。

进军路线——由于伦吉特·辛格反对英国军队横越旁遮普，乃决定进军路线应朝西南方向行进，通过巴哈伐尔普尔和信德，直插印度河，顺河直下，在苏库尔对面的一个小岛要塞布库尔渡过印度河。从印度河起，行军路线将转向西北至锡卡尔普尔，经过博朗关到达基达，然后从这里越过科贾克山口到达坎大哈。这条路线同沙赫·叔佳上次复辟未逞的尝试时所走的路线大致相同。当时还决定，沙赫·叔佳应该向信德的各爱弥尔征集巨款，虽然这些爱弥尔们手中有写在可兰经上、并由沙赫·叔佳正式签字盖印的两张免税证明。结果，这些酋长受到了不公平的和苛刻的待遇。

到布库尔的行军——英国军队主力在寒冷季节行军，而且有某种程度上的水上运输提供给养，发现长征的第一段很容易。但是，拥有位于印度河中那个古老的布库尔要塞的哈伊尔普尔的爱弥尔，却迟迟不让英国人去占领这个要塞，而英国军队则必需在这里渡过印度河。确实，在他接受了将该要塞割让的条约以后，奉令前往占领该地的部队为了预防起见，还携带了炸药包，以便必要

时，即在城门内进行爆炸^①。

孟买师的行军——1838年12月，约翰·克安尼爵士率领孟买师在印度河河口登陆，在那里，亨利·朴鼎查爵士告知他海德拉巴的爱弥尔们是抱着敌视态度的。克安尼因此要求派遣一支后备部队，这支后备部队于1839年2月上旬到达卡拉奇。因为卡拉奇炮台开火，卡拉奇便受到英国人轰击而被攻占了。与此同时，抵达布库尔的孟加拉师已经出动，顺印度河而下，前去支援克安尼，因而使那些动摇中的爱弥尔们认识到他们必须屈服。于是，他们签订了一个条约，根据该约条款，他们向英国人缴纳贡金，因此，孟买师加入了主力部队，没有再发生什么事件。

登上博朗关的行军——这时，孟加拉师向锡卡尔普尔推进，供应上并未发生困难，但到达杜尔的第二段行军时，全长一百四十六哩，要经过一个干燥的、或多或少缺水的地区。在达杜尔，给养几乎没有征集起来，担任指挥的威罗贝·卡通爵士

^① 哈伊尔普尔的爱弥尔·鲁斯塔姆告诉伯恩斯说，让出他的要塞将毁了他的良好名声，除非从海德拉巴的爱弥尔手中把卡拉奇或者其他要塞也加以夺取。因此，他在听到卡拉奇被炮轰后陷落的消息时，必然感到高兴。